

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*

*La coma en el ojo ajeno*

© Miguel Ángel de la Fuente González

*“Aún es tiempo”*

E. de D.

Hasta entonces recuerde, con  
Wittgenstein, que: “los lími-  
tes de su lenguaje significan  
los límites de su mundo”.

*Puntuar  
de otra  
forma*

*La Razón, 18.03.22, 5*

## **PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN**

Proponemos dos cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Hasta entonces recuerde, con Wittgenstein, que\*:  
“los límites de su lenguaje significan los límites de su mundo”.

Hasta entonces[,] recuerde, con Wittgenstein, que  
“los límites de su lenguaje significan los límites de su mundo”.

1) Aislamos el complemento circunstancial de tiempo en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Hasta entonces recuerde, con Wittgenstein, que\*: “los límites de su lenguaje significan los límites de su mundo”.

**Hasta entonces**[,] recuerde, con Wittgenstein, que “los límites de su lenguaje significan los límites de su mundo”.

Según la normativa, “se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”. Por ejemplo: ***En mayo de 1968**, París se convirtió en el escenario de una revuelta estudiantil histórica* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 316).

2) Eliminamos los dos puntos posteriores a **que**, pues rompe la dependencia entre la conjunción y la oración que encabeza. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Hasta entonces recuerde, con Wittgenstein, **que\***: “los límites de su lenguaje significan los límites de su mundo”.

Hasta entonces, recuerde, con Wittgenstein, **que** “los límites de su lenguaje significan los límites de su mundo”.

Según la normativa, “es incorrecto el empleo de los dos puntos cuando se reproducen palabras o pensamientos en discurso indirecto, es decir, bajo el prisma de quien escribe, caso en el que el verbo de lengua o pensamiento suele ir seguido de las conjunciones *que* o *si*: “*Ellos dicen **que\***: si a un paciente le preguntan sobre cosas de su propia vida...*” (*Ortografía...* 2010: 360).

El motivo de tal prohibición es que, como norma general, “la puntuación no debe romper la dependencia que se establece entre los grupos sintácticos más fuertemente vinculados desde el punto de vista sintáctico y semántico, con independencia de que, en la pronunciación, esos grupos se separen del resto del enunciado mediante una pausa o una inflexión tonal” (*Ortografía...* 2010: 313 y 329).

Para mantener los dos puntos, tendríamos que sustituir la conjunción **que** por un elemento anticipador (*Ortografía...* 2010: 358-359). Reproducimos tres versiones (la original primero):

Hasta entonces recuerde, con Wittgenstein, **que\***: “los límites de su lenguaje significan los límites de su mundo”.

Hasta entonces, recuerde, con Wittgenstein, **la siguiente tesis**: “Los límites de su lenguaje significan los límites de su mundo”.

Hasta entonces, recuérdelo con Wittgenstein: “Los límites de su lenguaje significan los límites de su mundo”.

Antes de terminar, reproducimos nuevamente las tres versiones (la original primero):

Hasta entonces recuerde, con Wittgenstein, que\*: “los límites de su lenguaje significan los límites de su mundo”.

Hasta entonces, recuerde, con Wittgenstein, que “los límites de su lenguaje significan los límites de su mundo”.

Hasta entonces, recuerde, con Wittgenstein, la siguiente tesis: “Los límites de su lenguaje significan los límites de su mundo”.

## MAS EJEMPLOS

---

No olvidemos, como dijo Marco Aurelio, **que\***: “La felicidad de tu vida depende de la calidad de tus pensamientos”.

(I. V.: “Felicidad”, *La Razón*, 18.03. 22, p. 5).

No olvidemos, como dijo Marco Aurelio, **que** “la felicidad de tu vida depende de la calidad de tus pensamientos”.

No olvidemos **lo que** dijo Marco Aurelio: “La felicidad de tu vida depende de la calidad de tus pensamientos”.